FRANZÖSISCH DEUTSCHES KULTUR PROGRAMM

Programme culturel franco-allemand

OKTOBER BIS DEZEMBER 2026

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.
Centre Culturel Franco-Allemand

Heidelberg

MONTPELLIER-HAUS

OKTOBER

Mittwoch, 7. Oktober | 19.30 Uhr | Montpellier-Haus **8**
Patrick Lacan: Verts/Grün

Eröffnung der Französischen Woche 2026 **9**
Donnerstag, 8. Oktober | 19.30 Uhr | HebelHalle
Les Âmes Nocturnes: Au bonheur des vivants
Zum Glück der Lebenden

Freitag, 9.+10. Oktober | Montpellier-Haus **10**
Foire aux Livres / Französischer Bücherflohmarkt

Freitag, 9. Oktober | 17 Uhr | Karlstorkino Südstadt **11**
Lumière – l'aventure continue

Freitag, 9. Oktober | 19 Uhr | Altes Rathaus Walldorf **12**
George Sand: Vortrag von Barbara von Machui

Freitag, 9. Oktober | 20 Uhr | Forum für Kunst **13**
Vernissage der Ausstellung Begegnungen / Rencontres

Samstag, 10. Oktober | 10 – 14 Uhr | Wilhelmsplatz **14**
Marché / Artisanat / Photographie Weststadtmarkt

Samstag, 10. Oktober, 11+12+13 Uhr | Wilhelmsplatz **15**
Banda Saganda – Fanfarenzug aus Montpellier

Samstag, 10. Oktober | 16 Uhr | Neckarorte/Römerbad **16**
Compagnie Crysael: Juste un moment

Samstag, 10. Oktober | 20 Uhr | Karlstorkino Südstadt **17**
Eröffnung der Deneuve-Filmreihe: Les parapluies de Cherbourg / Die Regenschirme von Cherbourg

Sonntag, 11. Oktober | 11 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum **18**
La petite librairie – Neue Bücher aus Frankreich
Auswahl von Barbara von Machui

Sonntag, 11. Oktober | 14 Uhr | DAI Heidelberg **19**
Isabel Pin: Benoît Mandelbrot
Gespräch und Präsentation (dt.)

Sonntag, 11. Oktober | 14.30 Uhr | St.-Anna-Gasse **47**
Chemin faisant mit Frédérique Thiriet
Spazierengehen und Französisch sprechen

Sonntag, 11. + Montag, 12. Oktober **20**
jeweils 18 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum
Fromage et Cie Käse, Wein & Wissenswertes drumherum

Sonntag, 11. Oktober | 20 Uhr | Karlstorkino Südstadt **21**
Deneuve-Filmreihe: Belle de Jour / Schöne des Tages

Montag, 12. Oktober | 18 Uhr | Kurpfälzisches Museum **22**
Musée Fabre in Montpellier Matthieu Fantoni Vortrag

Dienstag, 13. Oktober | 18 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum 23
Jean de Palacio: Veturia – Eine Statue in den Tuilerien wird lebendig Buchvorstellung und Gespräch

Dienstag, 13. Oktober | 20 Uhr | Karlstorkino Südstadt 24
Deneuve-Filmreihe: La sirène du Mississipi / Das Geheimnis der falschen Braut

Mittwoch, 14. Oktober | 19 Uhr | Montpellier-Haus 49
Groupe de Conversation – Niveau avancé
Konversationsgruppe auf Französisch

Mittwoch, 14. Oktober | 19.30 Uhr | Aula Alte Universität 25
Boualem Sansal: La Légende / Die Legende
Lesung und Gespräch (fr./dt.) mit dem Autor

Donnerstag, 15. Oktober | 18 Uhr | Bunsen-Gymnasium 26
Raphaëlle Calande: Les mille vies d'Ismaël / Ismaels tausend Leben Lesung (frz./dt.)

Donnerstag, 15. Oktober | 20 Uhr | Karlstorkino Südstadt 27
Deneuve-Filmreihe: Le dernier métro / Die letzte Metro

Donnerstag, 15. Oktober | 20 Uhr | Montpellier-Haus 28
Okzitanien – Der Kampf für kulturelle Identität und Unabhängigkeit

Samstag, 17. Oktober | 10 – 14 Uhr | Wilhelmsplatz 14
Marché / Artisanat / Art + Danse Kulturmarkt

Samstag, 17. Oktober | 10.30 Uhr | Wilhelmsplatz 14
Lehrer*innen-Chor aus Montpellier und Heidelberg unter der Leitung von Eva Dohnányi-Mechler

Samstag, 17. Oktober | 20 Uhr | Karlstorkino Südstadt 29
Deneuve-Filmreihe: Ma saison préférée / Meine liebste Jahreszeit

Sonntag, 18. Oktober | 17 Uhr | Karlstorkino Südstadt 30
Deneuve-Filmreihe: 8 femmes / 8 Frauen

Dienstag, 20. Oktober | 19 Uhr | DAI Heidelberg 31
Kamel Daoud: Houris / Huris Lesung und Gespräch

Sonntag, 25. Oktober | 11 Uhr | Chapel 32
Delphine Joussein: Calamity Konzert Enjoy Jazz

Dienstag, 27. Oktober | 19 Uhr | Villa Nachttanz 33
Collectif Koa Konzert Enjoy Jazz

Donnerstag, 29. Oktober | 19 Uhr | Karlstorkino Südstadt 34
Ciné-Club: Falcon Lake

Fr., 30.Oktober – So., 1. November | Alter Karlstorbahnhof 35
6. Weinmesse Metropolregion Montpellier Méditerranée

Samstag, 31. Oktober | 20 Uhr | Alter Karlstorbahnhof 36
Trio Django Mobil Live-Musik

MERCI BEAUCOUP Herzlichen Dank an unsere Unterstützer

Baden-Württemberg
Ministerium für Kultus

Montpellier

Région Occitanie

FONTANA STIFTUNG

montpellier méditerranée métropole

MONTPELLIER
Métropole et Ville

OFAJ
DFJW

M·A·S CONSULT
Finanz & Capitalmanagement

L'Agence Unique
Occitanie Culture

INSTITUT FRANÇAIS

MINISTÈRE DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité

UNESCO
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

CITY OF LITERATURE HEIDELBERG
Designated UNESCO Creative City in 2014

Erasmus+

Dr. Michael Kleensang

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER BÜRGERFONDS
FONDS CITOYEN FRANCO-ALLEMAND

GRAND MERCI Dankeschön an unsere Kooperationspartner

UNIVERSITÄT HEIDELBERG
ZUKUNFT SEIT 1386

karlstor kino

HEIDELBERG
Akademie für Ältere

ENJOY JAZZ

HEBEL HALLE

dai

FORUM FÜR KUNST

RÉGION ACADÉMIQUE OCCITANIE
Liberté
Égalité
Fraternité

Flur Verlag

Kurpfälzisches Museum Heidelberg

musée fabre
Montpellier3M

HOCHSCHULE FÜR JÜDISCHE STUDIEN HEIDELBERG

Bunsen-Gymnasium Heidelberg

MAISON DE HEIDELBERG
CENTRE CULTUREL ALLEMAND À MONTPELLIER

IFFMH

IHKKG
Initiative Heidelberg für Kunst, Kultur und Genuss e.V.

FREIES HIPHOP INSTITUT

NECKAR ORTE

Schmitt & Hahn
Buch und Presse seit 1841

NOVEMBER

Dienstag, 17. November | 17 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum 37
Coups de cœur

Donnerstag, 19. November | 19 Uhr | Karlstorkino Südstadt 38
Ciné-Club: Vie privée /
Paris Murder Mystery

Dienstag, 24. November | 19.30 Uhr | Libresso 39
Pascale Hugues: Si pleine de vie / So voller Leben

Sonntag, 29. November | 17 Uhr | DAI Heidelberg 40
Jan Prax Quartett Konzert

DEZEMBER

Dienstag, 1. Dezember | 17 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum 41
Jean Giono: Batailles dans la montagne
Café littéraire (frz.) mit Sébastien Branchu

Donnerstag, 3. Dezember | 19 Uhr | Tabakfabrik Landfried 42
La Mal Coiffée – Quartet de Musique Occitane
Konzert zum Jahresabschluss

Donnerstag, 10. Dezember | 19 Uhr | Dt.-Frz. Kulturzentrum 43
Rendez-vous chez nous: Abdelwahab Meddeb
Das Licht von Marrakesch – Reisenotizen

Donnerstag, 17. Dezember | 19 Uhr | Karlstorkino Südstadt 44
Ciné-Club: Bergers / Hirten

VORSCHAU **JANUAR 2027**

Donnerstag, 15. Januar | 19 Uhr | Karlstorkino Südstadt 45
Ciné-Club: À pied d'œuvre / Down and out in Paris

Regelmäßige Veranstaltungen

Cercle littéraire – Les Anciens et les Modernes
En chantant – französische Lieder singen
En lisant la presse française
Bricolage en français pour enfants (4–10 ans)
Groupe de conversation Lycéens
Groupe de conversation
Stammtisch Franco-Allemand
Cercle de rencontres im Restaurant Tati

46 bis 49

FRANZÖSISCHE WO

8.–18.

www.französis

MITTWOCH, 7. OKTOBER

19.30 | Montpellier-Haus
Patrick Lacan: Verts / Grün

DONNERSTAG, 8. OKTOBER

ERÖFFNUNG

19.30 Uhr | HebelHalle
Les Âmes Nocturnes:
Au bonheur des vivants

8.–18.10.2025 | Triplex-Mensa
Délicieux – Französische
Woche in der Mensa

FREITAG, 9. OKTOBER

17 Uhr | Karlstorkino Südstadt
Lumière – l'aventure continue (Film)

19 Uhr | Volkshochschule Heidelberg
Champagner – Perlen der
Könige und Eroberer

19 Uhr | Altes Rathaus Walldorf
George Sand zum 150. Todestag
Vortrag von Barbara von Machui

19.30 Uhr | Kath. Gemeindehaus
St. Michael **La chanson française –**
ein Abend mit Anabelle Hund
und Alexander Pfeiffer

20 Uhr | Wolfsbrunnen
Moitié:Moitié –
Le Parfum des Chansons

20 Uhr | Heidelberger Forum für Kunst
Begegnungen – Rencontres
Ausstellung 10.20.– 6.12.2026

SAMSTAG, 10. OKTOBER

10 Uhr | Wilhelmsplatz | Weststadt
Französische Kultur auf dem Willi

16 Uhr | Neckarorte/Römerbad
Compagnie Crysael: Juste un moment

16 Uhr | Gemeindehaus Friedenskirche
Ensemble Tunverwandte:
Konzert für Familien

20 Uhr | Karlstorkino Südstadt
Eröffnung der Deneuve-Filmreihe:
Les parapluies de Cherbourg –
Die Regenschirme von Cherbourg





SONNTAG, 11. OKTOBER

11 Uhr | dfk
La petite librairie – neue Bücher
aus Frankreich

11.30 Uhr | Volkshochschule
La pâtisserie française

14 Uhr | DAI
Isabel Pin: Benoît Mandelbrot

14.30 Uhr | St. Anna-Gasse
Chemin faisant

17 Uhr | Friedrich Kaffee & Bar
Zoë et les étoiles Konzert

18 Uhr | dfk **Fromage et Cie (1)**

20 Uhr | Karlstorkino Südstadt
Deneuve-Filmreihe:
Belle de Jour – Schöne des Tages

MONTAG, 12. OKTOBER

18 Uhr | Kurpfälzisches Museum
Präsentation Musée Fabre Montpellier

18 Uhr | dfk
Fromage et Cie (2)

20 Uhr | Gloria & Gloriette-Kino
Tom Medina
Film + Gespräch mit Tony Gatlif

DIENSTAG, 13. OKTOBER

10 Uhr | Volkshochschule
Le Petit Prince Leseatelier

12 Uhr | Volkshochschule
Français & Storytelling

18 Uhr | Friedrich-Ebert-Haus
Ute Steinheber:
Heldinnen der Résistance

18 Uhr | dfk
Jean de Palacio: Veturia

18.15 Uhr | Volkshochschule
Le Tour de France – Französisch
lernen und Frankreich entdecken

20 Uhr | Volkshochschule
Parler comme les Français B1

20 Uhr | Karlstorkino Südstadt
Deneuve-Filmreihe: La sirène
du Mississipi – Das Geheimnis
der falschen Braut

www.instagram.com/
franzoesischewocheheidelberg

OCHE HEIDELBERG
10.26
sche-woche.de



MITTWOCH, 14. OKTOBER

18 Uhr | IÜD **Jean-Samuel Marx: Das deutsch-französische Tandem**

18 Uhr | Romanisches Seminar **Sybille Große: Normen des Französischen in der Diskussion**

18 Uhr | Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma **Luise Straus-Ernst: Pariser Impressionen. Texte aus dem Exil**

18 Uhr | Montpellier-Haus **Groupe de conversation**

18.15 Uhr | Helmholtz Gymnasium **Starke Frauen Frankreichs**

19 Uhr | Montpellier-Haus **Groupe de conversation Niveau avancé**

19.30 Uhr | Elisabeth-von-Thadden-Schule **En Fanfare (Film)**

19.30 Uhr | Aula der Alten Universität **Boualem Sansal: La légende / Die Legende**

DONNERSTAG, 15. OKTOBER

18 Uhr | Bunsen-Gymnasium **Lesung: Ismaels tausend Leben von Raphaëlle Calande**

19 Uhr | Die Chapel **Sur mon cœur Konzert**

20 Uhr | Karlstorkino Südstadt **Deneuve-Filmreihe: Le dernier métro – Die letzte Metro**

20 Uhr | Montpellier-Haus **Okzitanien – der Kampf für kulturelle Identität Gespräch**

FREITAG, 16. OKTOBER

17.30 Uhr | Museum Haus Cajeth **Uwe Neumahr: Die Buchhandlung der Exilanten. Paris 1940**

18 Uhr | Friedrich-Ebert-Haus **In Memoriam – Filmvorführung**

18 Uhr | Haus Buhl **Yves Sintomer: Das Ende der liberalkapitalistischen Demokratie?**

18.30 Uhr | Svens Weinladen **Kornelia Roth: 2 Weingüter, 1 Léo Malet**

19.30 Uhr | Triplex-Mensa **Bal du vendredi soir: LES SALES GOSSES**

SAMSTAG, 17. OKTOBER

10 Uhr | Wilhelmsplatz | Weststadt **Französische Kultur auf dem Willi**

17.30 Uhr | Karlstorkino Südstadt **Der Mann, der Affenbrotbäume pflanzt**

18 Uhr | Kapelle Heidelberg **Klavierduo Zhana Minasyan & Christian Weber**

20 Uhr | Karlstorkino Südstadt **Deneuve-Filmreihe: Ma saison préférée – Meine liebste Jahreszeit**

SONNTAG, 18. OKTOBER

11 Uhr | Die Chapel | **Boule-Matinée**

17 Uhr | Karlstorkino Südstadt **Deneuve-Filmreihe: 8 femmes – 8 Frauen**

18 Uhr | Altes Rathaus Rohrbach **Ina & Les Docteurs Martin: C'est l'heure du Jazz**

18 Uhr | Chez Robert **WeinLese: Vollmundige Texte und moussierende Musik**

.....

Nach der Französischen Woche ...

DIENSTAG, 20. OKTOBER

19 Uhr | DAI **Kamel Daoud: Houris / Huris** Lesung und Gespräch mit dem Autor

DONNERSTAG, 29. OKTOBER

19.30 Uhr | Die Chapel **Entre Ciel et Terre** ein deutsch-französisches Tanztheater

FREITAG, 30. OKTOBER

15.30 und 19.30 Uhr | Die Chapel **Entre Ciel et Terre**

DONNERSTAG, 3. DEZEMBER

19 Uhr | Tabakmuseum **La Mal Coiffée** Konzert zum Jahresabschluss

www.facebook.com/Franzoesische.Woche.Heidelberg

www.französische-woche.de





MITTWOCH, 7. OKTOBER, 19.30 UHR

Montpellier-Haus | Stadt Heidelberg | L'Agence Unique Occitanie Culture | Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

PATRICK LACAN VERTS/GRÜN

ÉDITIONS RUE DE SÈVRES, 2024, AVANT-VERLAG, 2025,
AUS DEM FRANZÖSISCHEN VON KAREN BO

Gespräch und Comicpräsentation von Patrick Lacan, auf Französisch, Moderation und Dolmetschen: Sophia Mehrbrey

Montpellier-Haus, Kettengasse 19, 69117 Heidelberg, Eintritt frei

Zum 2. Mal findet das wechselseitige Residenzprogramm für Autor*innen aus Heidelberg und Okzitanien statt. 2026 ist der Comicautor Patrick Lacan aus Toulouse von der UNESCO-Literaturstadt Heidelberg, dem Montpellier-Haus und der Agence Unique Occitanie Culture eingeladen worden, vier Wochen am Neckar zu verbringen.

Im Gespräch zum Abschluss der Residenz wird Patrick Lacan über seinen Comic *Grün*, der von Marion Besançon gezeichnet und von Karen Bo ins Deutsche übertragen wurde, und über seine Schreibresidenz im Montpellier-Haus sprechen.
Im Comic wird die Menschheit über Nacht von einer Welle pflanzlicher Mutationen heimgesucht: Die Köpfe Neugeborener sind mit Blättern gekrönt, aus ihren Gliedern sprießen Knospen und Blüten. Das unerklärliche Phänomen begeistert die einen und ruft bei den anderen Angst und Ablehnung hervor. Die neue „Pro-Menschheit"-Bewegung findet immer mehr Zulauf … *Grün* greift auf vielfältige Weise aktuelle Probleme auf, die unser gesellschaftliches Klima betreffen, und hinterfragt zugleich unsere komplexe Beziehung zur Natur. Eine sanfte Fabel über das Loslassen, das Akzeptieren von Veränderung und die Dringlichkeit der Entschleunigung.

Patrick Lacan befasst sich mit Comickultur seit der Kindheit und veröffentlichte eigene Arbeiten erstmals im Jahr 2000. Seine Werke verbinden Zukunftsvisionen mit Gesellschaftskritik.



© Les Âmes Nocturnes

DONNERSTAG, 8. OKTOBER, 18 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.
UnterwegsTheater Heidelberg

LES ÂMES NOCTURNES: AU BONHEUR DES VIVANTS

Eröffnung der Französischen Woche (8.–18.10.2026)

Hebelhalle, Hebelstraße 9, 69115 Heidelberg, Abendkasse 25 € / 20 € (dfk-Mitglieder und ermäßigt) Abendkasse 25 €, 20 € (dfk-Mitglieder und ermäßigt), Eintritt frei für alle unter 26 Jahren, Reservierung bitte an eroeffnung@dfk-hd.de, VVK bei Reservix 20 € / 15 € (dfk-Mitgliederund ermäßigt) zzgl. Servicegebühr

Eine Show, die in keine Schublade passt: poetisch, bezaubernd und voll absurdem Humor. *Au bonheur des vivants (dt.: Zum Glück der Lebenden)* vereint Pantomime, Clownerie, Objekttheater, Akrobatik und Illusionen – verwoben mit einem originellen musikalischen Kosmos. So vielfältig, so ideal für die Eröffnung der 21. Französischen Woche in Heidelberg. Im Jahr 2008 fing alles an, als Cécile Roussat und Julien Lubek *Les Âmes Nocturnes (Die Nachtseelen)* kreierten, ihr erster großer Wurf einer vielseitigen Bühnendarbietung zwischen Buster Keaton und Marcel Marceau. Acht Jahre tourten sie damit um die Welt, benannten irgendwann ihre Compagnie nach diesem Stück, Les Âmes Nocturnes. Und schließlich wurde es Zeit für ein neues kreatives Abenteuer, Zeit für *Au bonheur des vivants.* Leichtfüßig bewegen sich Cécile Roussat und Julien Lubek hier in einer traumhaften und ironischen Welt, die sich im ständigen Wandel befindet!

Begrüßung: Dr. Erika Mursa, Festivalleitung; Grußworte: Bürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain, Stadt Heidelberg; Caroline Krajka, Generalkonsulin der Französischen Republik in Stuttgart

Mit freundlicher Unterstützung des Institut français Deutschland und des französischen Ministère de la Culture



FREITAG, 9. OKTOBER, 10 – 19 UHR
UND
SAMSTAG, 10. OKTOBER, 11 – 15 UHR

Montpellier-Haus

FRANZÖSISCHER BÜCHERFLOHMARKT
FOIRE AUX LIVRES

Montpellier-Haus, Kettengasse 19, 69117 Heidelberg,
✆ 06221/16 29 69, Eintritt frei

Ein zweites Leben für französische gebrauchte Bücher! Sie sind auf der Suche danach, die französische Kultur zu entdecken?

Auf unserem Bücherflohmarkt finden Sie Klassiker und Neuerscheinungen – Romane, Theater, Poesie, Krimis, Sachliteratur wie Koch- oder Reisebücher, sowie Kinderbücher. Schlendern Sie durch den Louvre zu einer Ballade, genießen Sir die Lavendelfelder von Aix-en-Provence! Sehen Sie sich bei uns um bei einer Tasse Kaffee über Ihre Lektürevorlieben! Ein zweites Leben für gebrauchte Bücher, eine zweite Chance für Flüchtlingsfamilien und Asylsuchende!
Der Erlös geht an den Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.

Vous pouvez pour une bonne cause (une association accueillant les réfugiés: Asylarbeitskreis Heidelberg e.V.) vous débarrasser des romans et autres livres en français – ou venir renouveler vos étagères, si vous manquez de lecture – toujours pour la même bonne cause !



FREITAG, 9. OKTOBER, 17 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

LUMIÈRE – L'AVENTURE CONTINUE

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz 3, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Kartenvorverkauf unter www.karlstorkino.de

Kurz vor 1900 lag Zukunft in der Luft. In Paris strebte seit 1889 der Eiffelturm in die Höhe, in London jagte ab 1890 die erste U-Bahn durch die Röhren. Und am 28. Dezember 1895 hatte der Kinematograph (frz. Cinématographe) der Brüder Louis und Auguste Lumière im Grand Café in Paris seine Premiere. Das Publikum staunte nicht schlecht über die 20 knapp einminütigen Filme, bei Ankunft des Zuges auf dem Bahnhof La Ciotat soll gar Panik ausgebrochen sein.

Wie sich der Beginn der Kinozukunft anfühlte, das lässt sich in *Lumière – L'aventure continue! (Lumière – Das Abenteuer geht weiter)* erleben. Thierry Frémaux, Generaldirektor des Institut Lumière und des Filmfestivals von Cannes, hat 120 Filmszenen zusammengestellt, die alltägliche und zeithistorische Momente festhalten – filmische Perlen, die das damalige Publikum verblüfften, aber auch uns heute beeindrucken. Sie sind makellos restauriert und erstmals öffentlich zu sehen – natürlich im Kino.

Diese Veranstaltung findet im Rahmen der Jubiläumskampagne „Imagine Futures!" anlässlich des 75. Internationalen Filmfestivals Mannheim-Heidelberg statt.



FREITAG, 9. OKTOBER, 19 UHR

Deutsch-Französischer Freundeskreis Walldorf e.V.
Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

GEORGE SAND
ZUM 150. TODESTAG AM 8.6.2026

Vortrag von Barbara von Machui

Altes Rathaus, Hauptstraße 19, 69190 Walldorf, Eintritt 8 €,
Anmeldung per E-Mail an annegret.gross59@gmail.com

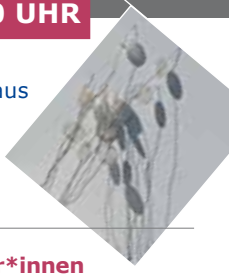
Sie war die erste Frau, die die Geschlechtergrenzen verschob, öffentlich Männerkleidung und Stiefel trug, Zigarre und Pfeife rauchte, unter einem männlichen Pseudonym Karriere machte, viele berühmte Liebhaber hatte, öffentlich auch eine Frau liebte, die gegen die Einschränkungen in der Ehe kämpfte und für die freie Liebe. Sie war Frauenrechtlerin avant la lettre, Rousseau-Anhängerin, frühe Sozialistin, Muse der Revolution und Mutter der Armen, Männin und mütterliche Freundin. Ihr schönes Porträt hängt in der feministischen Ahnengalerie ikonographisch zwischen Madame de Staël, Colette, Virginia Wolf und Simone de Beauvoir. Der immer spöttische Heine nannte sie den „besten Schriftsteller", den das „neue Frankreich" hervorgebracht habe, für Flaubert, mit dem sie eine zärtliche Freundschaft verband, war sie sein „cher maître" und bei ihrem Tod war er untröstlich. Sie war die erste Frau, die von ihrer Feder leben konnte, war auch gefragte Journalistin. Auch wenn ihr bester Roman vielleicht ihr Leben war – *Histoire de ma vie* – sind ihre Romane ganz zu Unrecht vor allem bei uns in Vergessenheit geraten. Das ändert sich gerade mit neuen Übersetzungen wie *Nanon* …



FREITAG, 9. OKTOBER, 20 UHR

Heidelberger Forum für Kunst
Montpellier-Haus | Heidelberg-Haus

BEGEGNUNGEN
RENCONTRES



Vernissage der Ausstellung von 24 Künstler*innen aus Montpellier und Heidelberg

Forum für Kunst, Heiliggeiststraße 21, 69117 Heidelberg
Eintritt frei, Öffnungszeiten Di. – So. 14 – 18 Uhr, Fr. 9 – 17 Uhr, Mo. geschlossen, Ausstellung: 10. Oktober – 6. Dezember

Zum 65. Jubiläum der Städtepartnerschaft führt die Ausstellung Künstler*innen aus Heidelberg und Montpellier zusammen, schafft visuelle Begegnungen in Form von Kunstwerken. Die Kooperationsausstellung versteht sich zugleich als kultureller Dialog und lebendiger Austausch zwischen den Partnerstädten. Über Grenzen hinweg entstehen Verbindungen, die den Gedanken der Städtepartnerschaft auf künstlerische Weise erfahrbar machen. Ein breites Spektrum an Ausdrucksformen würdigt „Begegnungen" dabei in inhaltlicher und formaler Weise. „BEGEGNUNGEN – RENCONTRES" lädt das Publikum dazu ein, Kunst als Medium der Verständigung zu erleben, als Raum des Austauschs und der Annäherung. Die Ausstellung macht sichtbar, wie unterschiedlich und zugleich verbindend künstlerische Positionen sein können, unterstreicht die Bedeutung von Kunst als Brücke zwischen Menschen und Lebenswelten. Zu sehen sind Werke von 12 Künstler*innen aus der jeweiligen Stadt. Die Ausstellung reist anschließend nach Montpellier und ist dann vom 22. Januar bis 13. Februar 2027 in den „Échelles de la Ville" zu sehen.

Mit Unterstützung des Deutsch-Französischen Bürgerfonds

Französische Kultur auf dem „Willi“





SAMSTAG, 10. OKTOBER, UND 17. OKTOBER, JEWEILS 10 – 14 UHR

Initiative Heidelberg für Kunst, Kultur und Genuss e.V.
Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

MARCHÉ / ARTISANAT / PHOTOGRAPHIE

Weststadtmarkt

Wilhelmsplatz, 69115 Heidelberg, Eintritt frei

Der **Fototag** zum Thema Frankreich lässt noch einmal Urlaubsstimmung aufkommen. Das Deutsch-Französische Kulturzentrum bietet ein **Quiz zum Thema „Cinéma“** mit kleinen Preisen und hält Infos zur Französischen Woche und ihren Veranstaltungen bereit.

Das **Montpellier-Haus** verwöhnt mit Weinen aus Südfrankreich. Aus Montpellier kommt der **Fanfarenzug Banda Sagana mit einer Stelzenläuferin,** auf Einladung des Montpellier-Hauses und der Region Okzitanien.

Die **IHKKG** hat in diesem Jahr wieder das **Miro Trio** engagiert, und es darf zu Gipsy Swing-Klängen auf dem Markt getanzt werden!

Die **deutsch-französische Vor- und Grundschule Pierre et Marie Curie** stellt das Leben an ihrer Schule vor und beantwortet alle Fragen zu dieser zweisprachigen Schule. Für Kinder gibt es Aktivitäten und Spiele rund um das Thema Frankreich. Der Chor wird Lieder auf Deutsch und Französisch singen und Kinder der Schule werden Geschichten auf Französisch und Deutsch vorlesen. Außerdem werden Crêpes, Kuchen und Getränke angeboten.

Ein **Lehrer*innen-Chor aus Montpellier und Heidelberg** wird unter Leitung von Eva Dohnányi-Mechler auftreten. Das Schulrektorat Montpellier fördert regelmäßig Aufenthalte von Lehrer*innen in der deutschen Partnerstadt. So wird eine kleine Gruppe aus Montpellier mit Heidelberger Lehrer*innen deutsche und französische Lieder einüben, die der für wenige Tage gebildete Amateur-chor auf dem Wilhelmsplatz vorträgt. Mit Unterstützung von Erasmus +.



SAMSTAG, 10. OKTOBER, 11+12+13 UHR

Montpellier-Haus | Initiative Heidelberg für Kunst, Kultur und Genuss e.V.

BANDA SAGANA
FANFARENZUG AUS MONTPELLIER

Fanfarenzug mit Stelzenläuferin

Wilhelmsplatz Weststadt, 69115 Heidelberg, Eintritt frei

Zum 65. Jubiläum der deutsch-französischen Städtepartnerschaft und 40 Jahren Montpellier-Haus kommt ein Fanfarenzug aus Montpellier in Begleitung einer Stelzenläuferin zum Genuss- und Kulturmarkt à la française auf den Wilhelmsplatz. Die Compagnie Banda Sagana versetzt die Welt mit ihrer mitreißenden, südländischen Musik in Feststimmung und bringt so gelebte Tradition des Languedoc nach Heidelberg.
Sie wurde 1992 anlässlich des Fests zu Ehren des Heiligen Blasius in den Cevennen gegründet, dem Schutzpatron des Karnevals. Ihr Name leitet sich von einer Hexe aus Montpellier ab, Sagana, die im Okzitanischen den Ausdruck „faire sagan" geprägt hat – also „Lärm machen", wie es am St.-Johannes-Tag, am Martor (dem okzitanischen Halloween) oder sogar zu Weihnachten üblich ist. Ausgehend von einem Repertoire alter mündlicher Überlieferungen (festliche Rituale, Arbeit auf dem Feld, Wehmut und Liebeslieder oder südliche Lebensart) entwickelt die Gruppe eine Energie, die mit unserer Zeit im Einklang steht und die „vergangene Zeit" dieser Melodien von einst wiederbelebt. Die Kostüme der Musiker*innen verweisen auf diese überlieferte Kultur. Pfeifen und Percussion begleiten die Lieder auf Okzitanisch. Banda Sagana verbindet Tradition mit dem Fantasievollen!

Mit Unterstützung von Okzitanien, der Initiative Heidelberg für Kunst, Kultur und Genuss e.V. und dem Stadtteilverein



SAMSTAG, 10. OKTOBER, 16 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.
Neckarorte e.V. | Freies Hip Hop Institut

COMPAGNIE CRYSAEL: JUSTE UN MOMENT

Tanz, Hip-Hop, Artistik

Neckarorte/am Römerbad unter der Ernst-Walz-Brücke, 69120 Heidelberg, Eintritt frei, Spenden erwünscht

Ein Mann allein auf der Bühne, gelangweilt, nichts ist da, das ihn unterhalten könnte. Was jetzt? Einfach nichts tun oder den Moment nutzen und auf imaginäre Reisen aufbrechen? Eine zweite Person tritt auf, und das Spiel beginnt. Das vorsichtige Begegnen wird zum atemlosen Wirbel, aufgekratzt legen die beiden eine Art Charleston hin, dazu pulsiert fiebriger Jazz Manouche. Dann wiederum verharren die Tänzer still, horchen in sich, um danach mit nicht zu bremsender Energie ein abgefahrenes Spiel zwischen Ballett, Tango, Hip-Hop und anderen zeitgenössischen Einflüssen aufzuführen.

Chris West und Gaël Grzeskowiak, Choreografen und Tänzer, hinterfragen in *Juste un moment* unseren gegenwärtigen Lebensstil, der zwischen Hektik und Ruhe schwankt. Was wäre die perfekte Balance? In ihrem tänzerischen Kosmos schaffen sie Raum für Spiel und Experiment – eine ebenso skurrile wie tiefgründige Variante eines modernen Pas de Deux, für jedes Alter geeignet. Die Compagnie Crysael wurde 2023 gegründet, bereits ein Jahr später entstand ihre erste Produktion *Juste un moment* – witzig, spielerisch, energiegeladen.



SAMSTAG, 10. OKTOBER, 20 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

ERÖFFNUNG DER DENEUVE-FILMREIHE: LES PARAPLUIES DE CHERBOURG / DIE REGENSCHIRME VON CHERBOURG

FR 1964 | R: Jacques Demy | 91 Minuten | Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo, Anne Vernon, Marc Michel u.a. frz. OmdtU | ab 6 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Der Automechaniker Guy und die Regenschirmverkäuferin Geneviève lieben sich innig. Als Guy für zwei Jahre zum Kriegsdienst muss, verbringen beide ihre erste und einzige Liebesnacht. Geneviève wird schwanger. Doch als Guy aus Algerien zurückkehrt, ist Geneviève verschwunden. Jacques Demy verdichtet die Alltagsgeschichte zu einem lyrischen Kammerspiel, in dem alle Dialoge gesungen werden. Musik und Melodien, stilisierte Farben, Formen und Bewegungen verbinden sich zu einem höchst artifiziellen Film, der auf zärtliche Weise die Gefühle der Figuren versinnbildlicht. Er wird retrospektiv von der Kritik als Demys Meisterwerk bezeichnet. Bei seinem Erscheinen sorgte der Film für Furore und gewann in Cannes die Goldene Palme.

Einführung: Gilda Hysaj

mit Verre d'amitié im Anschluss



SONNTAG, 11. OKTOBER, 11 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

LA PETITE LIBRAIRIE
NEUE BÜCHER AUS FRANKREICH



Auswahl von Barbara von Machui (dt.)

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. – Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7, Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt 8 €, ermäßigt und dfk-Mitglieder 5 €

Die Bildhauerin und Fotografin **Gabriella Zalapi** versucht, in ihrem autobiografischen Roman *Ilaria* das Trauma ihrer Kindheit zu verarbeiten, als ihr Vater sie entführte und zwei Jahre lang mit ihr kreuz und quer durch Italien fuhr; **Pascale Hugues** erzählt in *So voller Leben* berührend von ihrer bipolaren Mutter, **Amélie Nothomb** muss schmerzlich erkennen, dass eine Rückkehr nach Japan, das geliebte Land ihrer Kindheit, unmöglich ist, **Annie Ernaux** reflektiert in *Auf den Bildern* anhand von 14 Kleiderstillleben auf Fotos über Eros und Thanatos; **Anne Berest** erzählt uns die Geschichte ihres schweigsamen Vaters und seiner bretonischen Vorfahren in *Finistère*; der bisher als Jugendbuchautor bekannte **Timothée de Fombelle** erzählt in seinem poetischen Roman *Das Leben, das wir nie haben werden* vom Liebestraum eines jungen Mädchens im Paris der Résistance. **Anne Goscinny,** die Tochter des berühmten Astérix-Autors, schreibt in *Das Klimpern der Schlüssel* einen wunderbaren Brief an ihren früh verstorbenen Vater, der zu dessen 100. Geburtstag auf Deutsch erscheint, und **Karine Tuil** erzählt über *Die Liebeshungrigen.*



SONNTAG, 11. OKTOBER, 14 UHR

Deutsch-Amerikanisches Institut (DAI)
Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

ISABEL PIN
BENOÎT MANDELBROT

Gespräch und Präsentation (dt.)

DAI Heidelberg – Das Haus der Kultur, Sofienstraße 12, 69115 Heidelberg, Eintritt 11,90 €, ermäßigt 6,90 €, DAI- und dfk-Mitglieder 6,90 €

Noch vor Erscheinen ihres neuen Buches gibt die deutsch-französische Autorin und Illustratorin Isabel Pin einen exklusiven Einblick in ihre Biografie über den Mathematiker Benoît Mandelbrot. Während sie live zeichnet, erzählt sie von seinem außergewöhnlichen Lebensweg – von seiner Kindheit in Polen über das Exil als jüdischer Flüchtling bis zu seinen bahnbrechenden Entdeckungen. Inspiriert von den Mustern der Natur entwickelte Mandelbrot eine neue Sicht auf Formen und Strukturen.

Isabel Pin hat mehr als 60 Bücher für Kinder und Erwachsene veröffentlicht und wurde für ihre Arbeiten vielfach ausgezeichnet. Sie lebt und arbeitet in Berlin.

Die Veranstaltung ist Teil des „International Children's Book Festival" des DAI Heidelberg (9. – 11.10.2026). Neben dem öffentlichen Programm ist Isabel Pin auch mit Lesungen für Schulkassen zu ihren Büchern *Ada Blackjack* und *Wie Pflanzen reisen* zu Gast.



SONNTAG, 11. OKTOBER UND MONTAG, 12. OKTOBER,
JEWEILS 18 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

FROMAGE ET CIE (1) & FROMAGE ET CIE (2)

Käse, Wein und Wissenswertes drumherum

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. – Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7, Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt 20 €, ermäßigt 15 €, Anmeldung per E-Mail an emarx@dfk-hd.de (Teilnehmerzahl begrenzt)

Wer von französischer Küche spricht, kommt um "fromage" nicht herum! Tatsächlich soll es mehr als 1200 verschiedene Käsesorten in Frankreich geben – genaue Zahlen können nicht genannt werden, denn es kommen stets neue Sorten hinzu. Genießen sie mit uns eine kleine Auswahl der Klassiker und lassen sich dazu eine Geschichte erzählen. Abgerundet wird die Verkostung durch den jeweils passenden Wein.

Eine einmalige Gelegenheit, die Köstlichkeiten der französischen Regionen in entspannter Atmosphäre zu entdecken.



SONNTAG, 11. OKTOBER, 20 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

DENEUVE-FILMREIHE:
BELLE DE JOUR / SCHÖNE DES TAGES

FR / IT 1967 | R: Luis Buñuel | 100 Minuten
Catherine Deneuve, Michel Piccoli, Jean Sorel
frz. OmdtU | ab 16 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Séverine ist schön, verheiratet und könnte glücklich sein – doch hinter der bürgerlichen Fassade verbergen sich geheime Fantasien und unerfüllte Sehnsüchte, die sie in ein Nobel-Bordell führen. Je tiefer sie in diese verborgene Welt eintaucht, desto mehr verschwimmen die Grenzen zwischen Fantasie und Realität. Ein Traum in rot und blond: Mit kühler Eleganz und rätselhafter Zurückhaltung verkörpert Catherine Deneuve eine Figur, die zur Projektionsfläche für Begehren und Deutungen wird. Buñuel verweigert dabei bewusst eindeutige Erklärungen und schafft einen schwebenden Raum zwischen Traum und Wirklichkeit. Belle de jour verbindet surrealistischen Humor, psychologische Ambivalenz und bissige Gesellschaftssatire und zählt zu den prägenden Rollen in Deneuves Karriere.

Einführung: Anna Rottländer



© Musée Fabre de Montpellier
Méditerranée Métropole
Frédéric Jaulmes

MONTAG, 12. OKTOBER, 18 UHR

Montpellier-Haus | Kurpfälzisches Museum

MUSÉE FABRE IN MONTPELLIER
MATTHIEU FANTONI

**Vortrag (dt.) von Matthieu Fantoni,
Musée Fabre in Montpellier**

Kurpfälzisches Museum, Hauptstraße 97,
69117 Heidelberg, Eintritt frei

In der Vorstellungsreihe von namhaften Museen aus Okzitanien in Kooperation mit dem Kurpfälzischen Museum stellt das Montpellier-Haus zum Jubiläumsjahr der Städtepartnerschaft das Musée Fabre in Montpellier vor. Es entstand 1825, als François-Xavier Fabre beschloss, der Stadt Montpellier die Kunstwerke zu schenken, die er während seines Exils in Florenz zusammengetragen hatte. Generationen von Spendern folgten seinem Beispiel, darunter Alfred Bruyas (1821–1877), ein Freund von Cabanel, der Courbet nahestand und ein versierter Sammler von Delacroix war. Im 20. Jahrhundert wurde der Bestand des Museums um Werke von Frédéric Bazille und Künstlern der Gruppe „Support/Surface" bereichert. Im Jahr 2005 erhielt es eine außergewöhnliche Schenkung von Pierre und Colette Soulages, so dass dort heute über 1.000 Werke zu sehen sind. Die Präsentation zeichnet die Geschichte dieses einzigartigen Museums bis in die Gegenwart nach.

Nach seinem Studium der Kunstgeschichte an der École du Louvre und der Universität Heidelberg war Matthieu Fantoni ab 2016 fünf Jahre lang im Bereich Denkmalschutz tätig. Seit 2024 ist er für die Sammlungen alter Kunst im Musée Fabre in Montpellier zuständig. Seine Forschungsschwerpunkte sind die französische Malerei vom 17. bis zum 19. Jahrhundert sowie deren Rezeption.



DIENSTAG, 13. OKTOBER, 18 UHR

Flur Verlag | Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

JEAN DE PALACIO
VETURIA – EINE STATUE IN DEN TUILERIEN WIRD LEBENDIG

GALLIMARD, COLLECTION FOLIO, PARIS, 2017

Buchvorstellung und Gespräch (dt.)
mit Alexandra Beilharz und Dieter Meier

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. –
Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7,
Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt 8 €,
ermäßigt 5 € (inkl. Getränk und kleinem römischen Snack)

In diesem Kurzroman von Jean de Palacio (1931–2024) entdeckt ein Einzelgänger, der sich der Literatur und der Alten Musik verschrieben hat, in den Pariser Tuilerien die Statue der Veturia. Vor ihr sitzend, liest er Horaz und Vergil: die Statue scheint im Takt mit seinen Besuchen zu atmen. Er beginnt, einen Roman für sie zu schreiben und ihr so neues Leben zu geben. Allerdings hat er nicht mit der Eifersucht seiner Geliebten aus Fleisch und Blut gerechnet ...

Die Verlegerin des Heidelberger Flur Verlags, Alexandra Beilharz stellt das erstmals ins Deutsche übersetzte Buch im Gespräch mit dem Übersetzer Dieter Meier vor.



DIENSTAG, 13. OKTOBER, 20 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

DENEUVE-FILMREIHE: LA SIRÈNE DU MISSISSIPI / DAS GEHEIMNIS DER FALSCHEN BRAUT

FR 1969 | R: François Truffaut | 118 Minuten
Catherine Deneuve, Jean-Paul Belmondo,
Michel Bouquet, Nelly Borgeaud, Marcel Berbert
frz. OmdtU | ab 12 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Der deutsche Filmtitel *Das Geheimnis der falschen Braut* ist leider ein grober Missgriff, da er das Geheimnis des Films z.T. verrät. Der französische Titel hingegen bewahrt es und eröffnet dabei noch ein wunderbares Assoziationsfeld. In Truffauts achtem Spielfilm sind beide Schauspieler gegen ihr bisheriges Rollenklischee besetzt. Catherine Deneuve spielt eine Abenteuerin mit Zügen, die ihr bis dahin fremd waren, in einer sehr pathetischen, leidenschaftlichen Liebesgeschichte voller Romantik à la Truffaut, Belmondo als sanftmütiger Liebender, der der kaltblütigen Sirène alles verzeiht: ein Kinomärchen voller Hitchcock-Zitate.

Einführung: Barbara von Machui



MITTWOCH, 14. OKTOBER, 19.30 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Romanisches Seminar

BOUALEM SANSAL
LA LÉGENDE / DIE LEGENDE

GRASSET 2026, MERLIN VERLAG 2026; ÜBERSETZUNG: VINCENT VON WROBLEWSKY

Lesung und Gespräch (fr./dt.) mit dem Autor, Moderation: Regina Keil-Sagawe, Dolmetschen: Gilberte Gebhard

Aula der Alten Universität, Grabengasse 1, 69117 Heidelberg, Eintritt Abendkasse 20 €, ermäßigt und dfk-Mitglieder 15 €, VVK 15 €, ermäßigt und dfk-Mitglieder 10 €, Eintritt frei für Studierende

Am 16. November 2024 wurde der algerische Schriftsteller und deutsche Friedenspreisträger Boualem Sansal am Flughafen in Algier verhaftet. Das Regime warf ihm vor, die „Existenzberechtigung der algerischen Nation" sowie der historischen Grenzen in Frage gestellt zu haben. Trotz zahlreicher internationaler Proteste wurde er im März 2025 in Abwesenheit seines Verteidigers zu einer Gefängnisstrafe von 5 Jahren und einer hohen Geldstrafe verurteilt. Infolge der Intervention von Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier beim algerischen Staatspräsidenten Tebboune wurde Boualem Sansal am 12. November 2025 begnadigt und nach Deutschland ausgeflogen.

In seinem Essay berichtet er, wie er die Inhaftnahme, seine Gefangenschaft in verschiedenen Gefängnissen und die Gerichtsprozesse in Algerien erlebte. Von der Außenwelt weitgehend abgeschnitten, gelangten Informationen über die weltweiten Aktivitäten zu seiner Unterstützung vor allem über Mitgefangene zu ihm. Diese gaben ihm – in der Hoffnung auf ihre eigene Freilassung – den Namen „Die Legende". Erst später entdeckte Boualem Sansal, inwiefern sein „Fall" auch außerhalb Algeriens zu einer politisch motivierten Legendenbildung geführt hat.



© Pierre le Boisselier



DONNERSTAG, 15. OKTOBER, 18 UHR

Montpellier-Haus | Bunsen-Gymnasium

RAPHAËLLE CALANDE
LES MILLE VIES D'ISMAËL
ISMAELS TAUSEND LEBEN

ÉDITIONS SARBACANE (2024); VERLAG JACOBY & STUART,
AUS DEM FRANZÖSISCHEN VON EDMUND JACOBY

Lesung (frz./dt.),
Moderation und Übersetzen: Karla Jauregui

Bunsen-Gymnasium, 69120 Heidelberg, Eintritt frei

Der 15-jährige Ismaël ist kaum überrascht, als er ausrastet und von der Schule verwiesen wird... Seine Mutter, am Rande eines Nervenzusammenbruchs, schickt ihn daraufhin zu seinem Onkel nach Lyon, für ein Praktikum in einem kleinen Restaurant. Dort hat Ismaël offenbar eine letzte Chance, alles wieder gutzumachen. Nur hat Ismaël darum nicht gebeten, er ist am Ende seiner Kräfte und glaubt nicht mehr daran. Bis hinter den Schwingtüren der Küche Céleste auftaucht. Sie ist Auszubildende. Er ist wie hypnotisiert. Mit ihr eröffnet sich eine Welt, die riesig ist. Ismaël wird in … tausend neue Leben katapultiert!

Nach ihrem Studium der modernen Literaturwissenschaft in Lyon unterrichtete die Autorin Raphaëlle Calande Französisch u. a. in Polynesien – eine prägende Erfahrung, aus der ihr Held Ismaël hervorging – und anschließend bei Montpellier. Seit Jahren schreibt sie gemeinsam mit ihren Schülern in Gruppenworkshops. Sie engagiert sich für Schüler, die von der Schule abgegangen sind, und möchte durch ihre Geschichten sie ermuntern, an sich selbst zu glauben. Für diesen Roman erhielt sie 2025 den Deutsch-Französischen Jugendliteraturpreis.

Mit Unterstützung des DFJWs, von Occitanie und l'Agence Unique Occitanie Culture



DONNERSTAG, 15. OKTOBER, 20 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

DENEUVE-FILMREIHE: LE DERNIER MÉTRO DIE LETZTE METRO

FR 1980 | R: François Truffaut | 131 Minuten
Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Jean Poiret
frz. OmdtU | ab 12 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Der jüdische Regisseur Steiner versteckt sich im Keller seines Theaters vor den Nazis. Nur seine Frau Marion kennt das Versteck. Jeden Abend steigt sie hinab, erzählt von den Proben und dem Leben oben. Je länger Steiner sich verbergen muss, desto mehr verliert er den Bezug zur Realität und schon bald auch seine Frau Marion, die sich in den Darsteller Bernard verliebt. François Truffauts Besatzungsfilm ist alles andere als todernst. Mit Ironie und Spitzfindigkeit inszeniert der Regisseur ein geniales Wechselspiel aus Theater und Wirklichkeit. Mit zehn Césars ausgezeichnet zählt *Die letzte Metro* zu Truffauts höchst dekorierten Filmen.

Einführung: Anselm Scherer



DONNERSTAG, 15. OKTOBER, 20 UHR

Montpellier-Haus | Verlag das Wunderhorn GmbH

OKZITANIEN
DER KAMPF FÜR KULTURELLE IDENTITÄT UND UNABHÄNGIGKEIT IN DEN 1970ER JAHREN. WAS IST DARAUS GEWORDEN?

Gespräch (dt./frz.) mit Jean Huillet und Manfred Metzner, Moderation und Übersetzung Karla Jauregui

Montpellier-Haus, Kettengasse 19, 69117 Heidelberg,
Eintritt frei

Anfang der 1970er Jahre – im Nachhall der französischen 68er Bewegung – hatte sich in Südfrankreich die Okzitanische Unabhängigkeitsbewegung (Lutte occitane) auf den Weg gemacht. In Deutschland weitgehend unbeachtet, außer in Heidelberg und Frankfurt. Der Abend wird sich u.a. mit den wichtigen Ereignissen von damals und den Folgen beschäftigen: der Kampf der Weinbauern, der Schafbauern auf dem Larzac, die Wiedergeburt der okzitanischen Kultur in Literatur, Film und Musik, die Folgen des Tourismus (z.B La Grande Motte). Auch die aktuelle politische Situation wird Thema sein.

Der Winzer Jean Huillet war Anfang der 70er Jahre einer der Führer der Winzerrevolte und der Bewegung gegen das Militärlager im Larzac. Die „Huillets Bande" scheute nicht vor gewalttätigen Aktionen gegen den Staat und führte zu seiner Festnahme. Sehr lange blieb er politisch aktiv, aber seine Leidenschaft ist heute immer noch der Weinanbau.

Manfred Metzner lebt als Verleger (Verlag Das Wunderhorn) in Heidelberg. Er bereist seit 1972 Okzitanien, hat sich 1974 in der okzitanischen Unabhängigkeitsbewegung engagiert.



SAMSTAG, 17. OKTOBER, 20 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

DENEUVE-FILMREIHE: MA SAISON PRÉFÉRÉE/ MEINE LIEBSTE JAHRESZEIT

FR 1993 | R: André Téchiné | 122 Minuten
Cathérine Deneuve, Daniel Auteuil, Marthe Villalonga, Jean-Pierre Bouvier | frz. OmdtU | ab 12 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Eigentlich eine Geschwistergeschichte, gegliedert in vier Akte, dennoch eher eine Komödie: Nachdem die Mutter auf dem Land nicht mehr allein leben kann, wird sie von ihrer Tochter in der Stadt aufgenommen. Die Tochter sieht sich deshalb gezwungen, mit ihrem Bruder Kontakt aufzunehmen, aber dieser ist ein schwieriger Mensch. Die Situation eskaliert an Heiligabend, nicht nur, weil die Tochter verheiratet ist und Kinder hat. Doch es geht weiter und es wird zumindest filmisch gut, denn Pascal Bonitzer half als Drehbuchautor dem Regisseur. Wie fasste es einst dieser André Téchiné zusammen: „Es begann alles mit meiner Sehnsucht, die Deneuve und Daniel Auteuil zusammen in einem Film zu haben. Aber *Ma saison préférée* entstand auch aus der Notwendigkeit, mich als Filmemacher zu erneuern."

Einführung: Dr. Franz Schneider



SONNTAG, 18. OKTOBER, 17 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

DENEUVE-FILMREIHE: 8 FEMMES / 8 FRAUEN

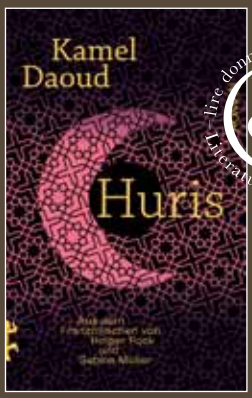
FR 2002 | R: François Ozon | 111 Minuten | Danielle Darrieux, Catherine Deneuve, Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart, Fanny Ardant | OmdtU | ab 12 Jahren

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Französische Provinz, ein abgelegenes großbürgerliches Landhaus. 8 Frauen kommen dort zusammen, um mit einem Mann, dem Hausherrn, Weihnachten zu feiern. Doch der ist bald tot, Messer im Rücken, pourquoi pas! Tochter Catherine ermittelt. Wer war's? Es gibt eine Überraschung! *8 Frauen* wurde auf der Berlinale 2002 mit einem Silbernen Bären ausgezeichnet und erhielt den Europäischen Filmpreis. Die hochkarätig besetzte Komödie basiert auf dem Theaterstück *Huit Femmes* von Robert Thomas und kann die erste Riege französischer Schauspielerinnen aufbieten: Neben Catherine Deneuve gehören u.a. auch Isabelle Huppert, Fanny Ardant und Emmanuelle Béart zum Ensemble.

Einführung: Franziska Wenig

mit Apéro im Anschluss
zum Finale der Französischen Woche



lire donne des ailes
dfk
Literatur beflügelt

© Francesca Mantovani | Editions_Gallimard (honorarfrei)

DIENSTAG, 20. OKTOBER, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.
Deutsch-Amerikanisches Institut (DAI)
Romanisches Seminar | Hochschule für Jüdische Studien
Institut für Islamwissenschaften

KAMEL DAOUD: HOURIS / HURIS

**Lesung und Gespräch (dt./frz.) mit dem Autor,
Moderation: Prof. Dr. Daniel Winkler,
Dolmetschen: Gilberte Gebhardt**

DAI Heidelberg, Das Haus der Kultur., Sofienstraße 12, 69115 Heidelberg, VVK Reservix: 19.90 €/ 15,90 € / 12,90 € AK: 23 € / 18,50 € / 15,50 €

Die junge Algerierin Aube hat im Bürgerkrieg der 1990er-Jahre bei einem Überfall auf ihr Dorf ihre Stimme verloren, als Islamisten versuchten, ihr die Kehle durchzuschneiden. Dabei wurden allein ihre Stimmbänder erfasst, und so trägt sie seither eine Narbe, die ihren Hals wie ein Lächeln umspannt. Aube kann nur noch schweigen, zumal die Gesetze das Erinnern an den damaligen Bürgerkrieg verbieten. So richtet sie ihre Worte an die ungeborene Tochter. Die geheime Schwangerschaft konfrontiert die junge Algerierin mit neuen Fragen: Hat sie das Recht, ihr Kind zu behalten? Kann sie Leben schenken, wenn es ihr selbst fast entrissen wurde?

Kamel Daoud, 1970 in Algerien geboren, lebt seit 2014 in Frankreich im Exil. Auf seinen ersten Roman *Der Fall Meursault – eine Gegendarstellung* folgte 2024 *Houris,* ausgezeichnet mit dem Prix Goncourt. Da sich der Autor damit dem weiterhin gesetzlich verordneten Vergessen des Bürgerkriegs widersetzte, wurde er in Abwesenheit zu drei Jahren Freiheitsstrafe ohne Bewährung und einer hohen Geldstrafe verurteilt.



SONNTAG, 25. OKTOBER, 11 UHR

Enjoy Jazz | Montpellier-Haus

DELPHINE JOUSSEIN
CALAMITY

Konzert im Rahmen von Enjoy Jazz

Chapel, Rheinstr. 12/4, 69124 Heidelberg, Eintritt VVK (Reservix.de): 18,60 €, Tageskasse 22 € Einlass: 10 Uhr 30
Weitere Infos: https://enjoyjazz.de/veranstaltung/matinee-delphine-joussein-calamity/

Delphine Joussein ist ein Ereignis. Die französische Flötistin und Elektronikerin, bekannt durch ihr Trio NOUT, das im Herbst 2024 in der Villa Nachttanz spielte, und das Collectif COAX, sowie durch ihre Kollaborationen mit internationalen Improvisationsmusikern wie Mats Gustavsson und seinem Fire Orchestra oder dem Ensemble Sauvages Paradis, wird ihr Soloprojekt Calamity vorstellen. Es sind Klangtexturen, die zu Ornamenten wachsen. So werden tonale Verschiebungen und wuchtige elektronische Drones bei Joussein zu einem monumentalen Gesamtkunstwerk. Als Collage von intensiver Energie, poetischer Schönheit, Free Jazz und Noise mit Elementen Alter Musik und Extreme Metal nutzt Jouissein jeden Zentimeter ihrer Flöte und erschafft mit Verzerrungen, Loops, Delays und elektronischen Effekten im Alleingang eine roh zusammengefügte, zitternd hämmernde Klangarchitektur.

Besetzung: Delphine Joussein: Fl., Electr.

Mit Unterstützung der Region Occitanie


© Frank Bigotte

DIENSTAG, 27. OKTOBER, 19 UHR

Enjoy Jazz | Montpellier-Haus | Villa Nachttanz

GRAND ENSEMBLE KOA

Konzert im Rahmen von Enjoy Jazz

Villa Nachttanz Heidelberg, Im Klingenbühl 6,
69123 Heidelberg, Einlass ab 18 Uhr, Tickets: VVK 29,60 €,
Abendkasse 33 €

Collectif Koa ist ein Musiker*innenkollektiv aus Montpellier, Frankreich, als Raum für Kreation, Begegnungen und künstlerische Zusammenarbeit – offen für alle musikalischen Ausdrucksformen. Das Kollektiv entstand 2006 aus einer menschlichen, musikalischen und künstlerischen Begegnung im Rahmen des Big-Band-Kurses am Perpignan Regional Conservatoire unter der Leitung von Alfred Vilayleck. Nach einem Jahr gemeinsamer Arbeit war es für die neun Musikerinnen und Musiker undenkbar, sich damit zufriedenzugeben: Die Gründungsmitglieder trafen sich im November 2007 erneut, um das Collectif Koa zu gründen. Sie selbst sehen sich als dynamische Struktur, das Jazz und improvisierte Musik einem möglichst breiten Publikum zugänglich machen möchte und die vielfältigen Ursprünge von Jazz und improvisierter Musik feiert.

Besetzung:
Alfred Vilayleck: dir, comp, b; Caroline Sentis: voc
Rémi Fox: ss, Armel Courrée: as, bs; Jérôme Dufour: ts
Pascal Bouvier: tb; Danil Moreau: p, keys
Julien Grégoire: dr



DONNERSTAG, 29. OKTOBER, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

CINÉ-CLUB:
FALCON LAKE

Kanada, Frankreich 2022 | Regie: Charlotte Le Bon | 100 Minuten | Joseph Engel, Sara Montpetit, Monia Chokri, Arthur Igual | frz. Original mit deutschen Untertiteln

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz,
69126 Heidelberg, Eintritt Sonderpreis 5 €,
Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Das muss doch funktionieren: Sommer. Ein Haus am See, noch dazu in der Natur, unweit von Montreal. Man kennt sich lang. Die Kinder werden sich schon verstehen – die 16-jährige Chloé, der 13-jährige Bastien und sein kleiner Bruder erleben gemeinsam dieses wilde Dazwischen, wie es nur Teenager kennen. Vor allem Bastien steckt mittendrin – ist nicht mehr Kind und noch nicht erwachsen und völlig fasziniert von diesem Mädchen, das aus lauter Langeweile tut, was sie nicht tun soll: Sie raucht. Sie trinkt. Sie flirtet. Doch wie in ihren Gespenstergeschichten ist da noch mehr, was sich nicht so recht greifen lässt.
Mit ihrer betörenden wie beklemmenden Adaption des Comics *Une sœur* von Bastian Vivès gelang Regisseurin Charlotte Le Bon ein fulminantes Spielfilmdebüt, das in zeitloser 16mm-Optik den Zauber und Horror der Adoleszenz einfängt.

Anzeige

WEIN & DELIKATESSEN

MONTPELLIER MÉDITERRANÉE

VERKOSTUNGEN :
WEIN • KÄSE • AUSTERN • WURST • OLIVEN...

30. OKT.
BIS 1. NOV. 2026

IM KARLSTOR 1, HEIDELBERG ALTSTADT
ALTER KARLSTORBAHNHOF

WEINBAR
SA. 31.10.
MIT LIVE-MUSIK
AB 20 UHR











Montpellier - Direction de la Communication - 07/2027 - Photo : C.Gaultier

TICKETS & INFOS : MONTPELLIER-HAUS.DE

MONTPELLIER-HAUS

Heidelberg

MONTPELLIER
South of France



SAMSTAG, 31. OKTOBER, 20 UHR

Montpellier Méditerranée Métropole | Montpellier-Haus

LIVE-MUSIK BEI DER WEINMESSE!
DJANGO MOBIL

Weinbar mit Live-Musik während der
6. Weinmesse der Metropolregion Montpellier

Alter Karlstorbahnhof, am Karlstor 1, 69117 Heidelberg,
Eintritt 5 €, Tickets und Infos unter www.montpellier-haus.de
und ✆ 06221/16 29 69

Im Rahmen unserer Weinmesse bieten wir zum ersten Mal einen geselligen Abend mit dem Trio Django Mobil an! Die drei Musiker aus dem Rhein-Neckar-Raum spielen Melodien der französischen Straßencafés und im Stil von Django Reinhardt, sowie Lieder aus dem Süden, und bringen somit mediterrane Stimmung an dem Abend, während Sie mit Ihren Freunden Weine aus der Metropolregion Montpellier probieren können.

Das Repertoire der akustischen Band ist so vielfältig wie die Städte, die sie bereist: Paris, Madrid, Rom und die Küsten des Mittelmeers. In ihrer Musik verschmelzen Swing & Gypsy-Swing, Musette, Klezmer und Filmmusik. Der Name des 2014 gegründeten Trios und dessen Musik ist eine Hommage an Django Reinhardt, den französischen Begründer des Jazz Manouche. Es spielt auf Familienfeiern, Straßenfeste und auf Konzertbühnen und trägt somit an diesem Abend zu einer intimen und warmherzigen Atmosphäre bei.

Es spielen: Johannes Stange (Trompete),
Jochen Seiterle (Gitarre), Michel Herzer (Kontrabass)



DIENSTAG, 17. NOVEMBER, 17 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

COUPS DE CŒUR

Literaturnachmittag (frz.)
mit Herma Gerdes-Straimer

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. –
Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7,
Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt frei

Si vous avez envie de parler des livres que vous avez aimés, si vous souhaitez partager le plaisir de lire avec d'autres lecteurs, si vous voulez découvrir de nouveaux genres de littérature, vous serez les bienvenus dans notre cercle de lecture! Roman contemporain ou oeuvre classique, thriller, récit fantastique ou science-fiction, policier ou (auto) biographie, nouvelle ou essai …, vous présenterez votre coup de cœur (en 5 – 10 minutes) pour éveiller notre curiosité, discuter et échanger avec les autres, le tout dans une ambiance conviviale et décontractée.

Et si, un jour, vous êtes simplement à la recherche d'un bon conseil de lecture, vous serez cordialement invités à nos rencontres, nous vous y accueillerons avec plaisir.

Verantwortlich für das Programm:
Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. –
Centre Culturel Franco-Allemand
Das dfk ist eine Kulturinstitution zur Förderung der Beziehungen zu Frankreich und der Frankophonie.
Dr. Erika Mursa, 1. Vorsitzende | info@dfk-hd.de | www.dfk-hd.de

Montpellier-Haus – Das Montpellier-Haus ist eine städtepartnerschaftliche Einrichtung zur Förderung der Beziehungen zu Montpellier und Okzitanien.
Karla Jauregui, Leiterin | info@montpellier-haus.de | www.montpellier-haus.de

Das Deutsch-Französische Kulturzentrum und das Montpellier-Haus bilden zusammen mit dem Kulturamt der Stadt Heidelberg (Leiterin: Dr. Andrea Edel) die Deutsch-Französische Arbeitsgemeinschaft Kultur (DFA Kultur).



DONNERSTAG, 19. NOVEMBER, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

CINÉ-CLUB:
VIE PRIVÉE / PARIS MURDER MYSTERY

Frankreich 2025 | Regie: Rebecca Zlotowski
103 Minuten | Jodie Foster, Daniel Auteuil, Virginie Efira, Vincent Lacoste, Luana Bajrami, Mathieu Amalric
frz. Original mit deutschen Untertiteln | FSK 12

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Die Amerikanerin Lilian Steiner lebt seit Jahren in Paris und hat sich dort einen Namen als brillante Therapeutin gemacht. Als ihre Patientin Paula unter mysteriösen Umständen ums Leben kommt, ist sie fassungslos. War es wirklich Selbstmord, wie die Polizei rasch annimmt? Oder hat jemand sehr geschickt nachgeholfen? Zusammen mit ihrem Ex-Mann Gabriel, der noch immer nicht von ihr lassen kann, begibt sich Lilian auf eine turbulente Spurensuche, um dem Geheimnis von Paula auf die Spur zu kommen. Jodie Foster ist zurück auf der großen Leinwand! In *Vie privée* zieht sie alle Register ihres komödiantischen Könnens. Dabei wird sie mit sichtlich viel Freude begleitet von einem hochkarätigen französischen Ensemble aus Daniel Auteuil, Virginie Efira und Mathieu Amalric. Regisseurin Rebecca Zlotowski gelingt ein temporeicher Cocktail voller überraschender Wendungen und pointierter Dialoge, der mit viel Fantasie und Leichtigkeit zwischen Humor, Spannung und Romantik navigiert.



© Dagmar Morath / Rowohlt

DIENSTAG, 24. NOVEMBER, 19.30 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Libresso

PASCALE HUGUES

SI PLEINE DE VIE / SO VOLLER LEBEN

LES ARÈNES, 2026, ROWOHLT, 2026.
AUS DEM FRANZÖSISCHEN VON CLAUDIA STEINITZ.

Gespräch (dt.), Moderation: Pia Kessler

Schmitt & Hahn Libresso, Brückenstraße 4, 69120 Heidelberg, Eintritt 12 €, ermäßigt und dfk-Mitglieder 8 €, Reservierung unter ✆ 06221 / 407846 und VVK in der Buchhandlung

Wer ist Yvette, die Mutter, über deren Krankheit in der Familie niemand spricht? Als Kind erlebt Pascale Hugues, wie ihre fürsorgliche Mutter immer wieder für Wochen verschwindet. Erst viel später erfährt sie, dass Yvette in einer psychiatrischen Klinik behandelt wurde. Sie begibt sich auf die Spuren ihrer Mutter und einer Zeit, in der psychische Erkrankungen tabuisiert und hinter schützenden Lügen verborgen wurden.

Yvette wird 1929 in Colmar geboren. Im kriegsgeschüttelten Elsass wechselt sie dreimal die Nationalität, die Sprache und sogar ihren Vornamen. Später bewegt sie sich zwischen bürgerlicher Welt und Aufbegehren, zwischen Patriarchat und Feminismus. Ihr Leben, geprägt von Gegensätzen, wird zum Spiegel ihrer bipolaren Erkrankung. Trotz allem ist Yvette eine Frau voller Lebensfreude und Energie, der Pascale Hugues in diesem persönlichen und einfühlsamen Buch wieder näherkommt.

Pascale Hugues (*1959) ist Journalistin und Autorin. Ihr Bestseller *Marthe und Mathilde* wurde vielfach ausgezeichnet. Sie lebt in Berlin und schreibt für französische und deutsche Medien.



SONNTAG, 29. NOVEMBER, 17 UHR

Jazzclub Heidelberg im DAI
Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

JAN PRAX QUARTETT
JAZZCLUB HEIDELBERG IM DAI

Konzert

DAI Heidelberg, Sofienstraße 12, 69115 Heidelberg,
Eintritt 25 €, ermäßigt 20 €, Onlineticketing unter
www.jazzclub-heidelberg.de

Jan Prax, aufgewachsen in einer deutsch-polnischen Musikerfamilie, zählt zu den prägendsten Saxophonisten seiner Generation in Europa. Als Klavier-Wunderkind gestartet, fand er seine eigentliche musikalische Heimat im Jazz und entwickelte eine Stimme, die Jazztradition und zeitgenössische Klangästhetik auf unverwechselbare Weise verbindet. Er steht für einen Jazz, in dem sich kraftvolle Improvisation und eine fein nuancierte lyrische Klangsprache begegnen.

Geprägt ist er durch eine langjährige Zusammenarbeit mit dem vielfach ausgezeichneten Jazzmusiker, Komponisten und Arrangeur Riccardo del Fra in der Formation „Moving People". Riccardo del Fra (Bass) lebt seit den 1980er Jahren in Paris, wo er von 2004 bis 2024 die Jazzabteilung des Conservatoire de Paris leitete. Das internationale Quartett wird vervollständigt durch den Franzosen Carl-Henri Morisset (Piano) und den Luxemburger Paul Wiltgen (Schlagzeug).



DIENSTAG, 1. DEZEMBER, 17 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

JEAN GIONO
BATAILLES DANS LA MONTAGNE

GALLIMARD, COLLECTION FOLIO, PARIS, 2017

Café littéraire (frz.) mit Sébastien Branchu

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. –
Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7,
Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt frei

« Et la paille des toitures a cette bonne odeur d'une aire chaude en plein travail sur laquelle a passé l'orage. C'est une odeur d'été et d'abondance qui donne les bonnes idées des saisons faciles et de l'abondance. Rien qu'à la respirer on a comme l'oreille touchée par le bruit des moulins à battre et le bruit des fourches qui tournent la javelle sur le sol dur. C'est plein d'assurance. C'est doux à sentir quand on est au commencement des temps qui peuvent devenir mauvais, à la porte de l'hiver. Et on respire l'odeur de la sève de houx, l'odeur du chaume mouillé qui, parce qu'il fermente dans son épaisseur donne cette illusion qu'on est en plein battage des blés. » (Batailles dans la montagne).

Jean Giono est l'auteur d'une œuvre ample ayant parenté à la terre, à l'odeur des forêts et à la profondeur des montagnes, à la joie et à la violence notamment.



DONNERSTAG, 3. DEZEMBER, 19 UHR

Montpellier-Haus | Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

LA MAL COIFFÉE
QUARTET DE MUSIQUE OCCITANE

Konzert zum Jahresabschluss mit Karine Berny, Myriam Boisserie, Laetitia Dutech und Carla Gaudré

Neuer Ort Tabakfabrik, Bergheimer Straße 147 (Landfriedgebäude), 69115 Heidelberg, Eintritt 15 €, ermäßigt und dfk-Mitglieder 10 €, Anmeldung per E-Mail an anmeldung@montpellier-haus.de oder ✆ 06221/16 29 69

„La Mal Coiffée" aus Okzitanien: Das sind vier Musikerinnen, die mit traditionellen Instrumenten wie Trommeln und einsaitiger Zither das Repertoire der ländlichen Lieder des Languedoc aufgreifen, auch neue Melodien komponieren und dazu mit Leidenschaft und aus Überzeugung auf Okzitanisch singen. Bereits seit 25 Jahren existiert das Quartett, zu dem sich neuerdings eine junge Saxophonistin gesellte. Die poetischen Texte, geschrieben von Laurent Cavalié, erzählen von vergessenen Geschichten und gegenwärtigen Themen, auch von Initiativen, sich dem fatalen Gang des Weltgeschehens zu widersetzen. Mit ihren kraftvollen Liedern laden die vier Frauen dazu ein, sich mittels Fantasie und Imagination aus Unterdrückung und Entfremdung zu befreien und fröhlichen Widerstand zu leisten. Das Konzert ist zugleich Abschluss des Jubiläumjahres, in dem 65 Jahre Städtepartnerschaft Heidelberg-Montpellier und 40 Jahre Montpellier-Haus gefeiert wurden.

Der Abend klingt mit einem Umtrunk und einem kleinen Buffet aus, zu dem Beiträge herzlich erwünscht sind.

Mit Unterstützung der Stadt Heidelberg



DONNERSTAG, 10. DEZEMBER, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

ABDELWAHAB MEDDEB
DAS LICHT VON MARRAKESCH
REISENOTIZEN

HRSG: AMINA MEDDEB, ÜBERSETZUNG: BEATE THILL, VERLAG DAS WUNDERHORN

Rendez-vous chez nous – Buchvorstellung von Manfred Metzner mit Bildprojektionen

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. –
Centre Culturel Franco-Allemand, Mittelbadgasse 7,
Eingang Ingrimstraße, 69117 Heidelberg, Eintritt frei,
Anmeldung unter info@dfk-hd.de

Zwischen 1968 bis Ende der 1990er Jahre verfasste Abdelwahab Meddeb Reisenotizen von seinen Aufenthalten in Marrakesch – kurze Prosatexte, Skizzen von Begegnungen, Eindrücken und Erlebnissen, die hier in Auswahl vorgelegt werden. Sie laden ein, ihm auf seinen Spaziergängen durch die pulsierenden Straßen und heiligen Orte dieser lebendigen Stadt im Herzen Marokkos zu folgen. Sein kritischer, wachsamer Blick gilt auch den Veränderungen, die diese „Rote Stadt" in diesen drei entscheidenden Jahrzehnten erfahren hat. Seine Wahrnehmungen fangen die Klänge, Düfte und Anblicke Marrakeschs ein, vermitteln ein kunstvolles Mosaik voller Leben und Farbenpracht. Mit seinem profunden Wissen interpretiert er darüber hinaus religiöse Symbole, Praktiken und die Spiritualität der Stadt, insbesondere den Sufismus.

Abdelwahab Meddeb, geb. 1946 in Tunis, ließ sich 1967 in Paris nieder, wo er 2014 verstarb. Er lehrte an Hochschulen weltweit, war Dichter und Übersetzer. Die Ereignisse vom 11. September 2001 motivierten ihn zu seinem Essayband *La Maladie de l'Islam (dt. Die Krankheit des Islam,* 2002).



DONNERSTAG, 17. DEZEMBER, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

CINÉ-CLUB: BERGERS / HIRTEN

Frankreich, Kanada 2024 | Regie: Sophie Deraspe 113 Minuten | Félix-Antoine Duval, Solène Rigot, Guilaine Londez, Michel Benizri | frz. Original mit deutschen Untertiteln | FSK 12

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Mathyas tauscht sein Leben als junger Werbefachmann in Montreal ein, um Schäfer in der Provence zu werden. Die harte Realität der Hirtenwelt zwingt ihn jedoch dazu, seine romantische Vorstellung von diesem Beruf zu hinterfragen. Der Besuch von Élise, einer Beamtin, die ihren Job kurz entschlossen gekündigt hat, gibt Mathyas‘ Suche eine neue Richtung. Gemeinsam begeben sie sich auf die Wanderschaft mit einer Schafherde in ihrer alleinigen Verantwortung. An den Begegnungen und bestanden Prüfungen in den Bergen gewachsen, erschaffen sie sich ein neues Leben.

Der Film ist inspiriert vom Roman *D’où viens-tu, berger? Wo kommst du her, Hirte?* von Mathyas Lefebure und gewann beim Toronto International Film Festival 2024 den Preis für den Besten kanadischen Film.



DONNERSTAG, 14. JANUAR 2027, 19 UHR

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V. | Karlstorkino

CINÉ-CLUB: À PIED D'ŒVRE / DOWN AND OUT IN PARIS

Frankreich 2025 | Regie: Valérie Donzelli | 91 Minuten
Bastien Bouillon, André Marcon, Virginie Ledoyen, Marie Rivière | frz. Original mit dt. Untertiteln | FSK: 12

Karlstorkino Südstadt, Marlene-Dietrich-Platz, 69126 Heidelberg, Eintritt 9 €, ermäßigt 6,50 €, dfk-Mitglieder 5 €, Karten-Vorverkauf online: www.karlstorkino.de

Wie hoch ist der Preis der persönlichen Freiheit? Paul, erfolgreicher Fotograf und verkannter Autor, beschließt, sich trotz schwacher Verkaufszahlen ganz dem Schreiben zu widmen. Als moderner Tagelöhner bietet er seine Arbeitskraft zum Minimaltarif an und opfert seine Kreativität dem rhythmischen Vibrieren seines Smartphones. Knochenjobs und kuriose Begegnungen bringen ihn und seinen Körper bald an die Belastungsgrenze.Regisseurin Valérie Donzelli zeichnet das selbstironische Porträt eines Mannes, der die Sicherheit seines bisherigen Lebens gegen die zunehmend absonderliche Welt digitalisierter Arbeits-(kultur) eintauscht. Mal schonungslos, mal humorvoll erzählt sie von gegenwärtigen Lebensrealitäten. Die Geschichte basiert auf einer wahren Begebenheit, die in Frankreich bereits erfolgreich als Roman veröffentlicht wurde.

CERCLE LITTÉRAIRE
LES ANCIENS ET LES MODERNES

Alle 14 Tage mittwochs | 14 Uhr

Literaturkreis (frz.) mit Barbara von Machui,
7 et 21 octobre, 4 et 18 novembre, 2 et 16 décembre

Akademie für Ältere, Bergheimer Straße 76,
Raum 403 (4.OG),
69115 Heidelberg, Anmeldung per E-Mail
an barbara.machui@t-online.de

Un cercle littéraire pour ceux qu'unit l'amour de la littérature et la langue française. Chaque rencontre commence avec un poème ou une chanson.

Gabriella Zalapi*, Ilaria ou la conquête de la désobéissance,* Éditions Zoé, 2024
L'écrivaine et plasticienne s'inspire dans ses romans de son histoire familiale. Dans son dernier livre elle nous fait parcourir le monde d'une petite fille de huit ans que son père enlève au printemps 1980 pour une sorte de longue pérégrination italienne, en voiture, d'hôtel en hôtel, de Turin jusqu'en Sicile. Arrachée à sa mère et à sa sœur aînée par ce « papa » qui ne se remet pas de son divorce, elle décrit avec une simplicité merveilleuse l'ambivalence des sentiments et toute la complexité d'un homme déchiré qu'elle aime malgré tout.

Timothée de Fombelle, *La vie entière,* Gallimard 2026
L'auteur mondialement connu pour ses livres de jeunesse nous bouleverse avec ce premier roman qui raconte l'histoire d'une jeune résistante en 1944, qui imagine dans sa petite chambre parisienne la belle existence qu'elle ne vivra pas avec l'homme qui vient presque chaque jour pour lui dicter des « feuilles volantes », son chef de réseau, qui un jour ne viendra plus. Un très beau texte qui montre la fragilité d'une vie et l'invincibilité d'un rêve d'amour.

Anne Berest, *Finistère,* Éditions Albin Michel 2025
Après le grand succès de sa Carte postale, qui racontait l'histoire incroyable de sa famille maternelle, l'auteure entreprend dans son nouveau livre de remonter le fil de sa ligne paternelle bretonne. Elle retrace la grande histoire d'amour de ses parents, les tensions entre la province et Paris, les premiers combats des agriculteurs du Finistère, la fougue et la beauté de la jeunesse résistante, mais elle veut surtout s'approcher du mystère de son père, homme énigmatique, scientifique, silencieux, qu'elle sait atteint d'une maladie mortelle.

im Deutsch-Französischen Kulturzentrum e.V.

Centre Culturel Franco-Allemand

Mittelbadgasse 7, Eingang Ingrimstr., 69117 Heidelberg, Eintritt frei

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

EN CHANTANT FRANZÖSISCHE LIEDER SINGEN

Einmal im Monat montags | 18 Uhr

Mitmachangebot (dt./frz.) mit Veranstaltungen am 26. Oktober, 16. November und 14. Dezember 2026

Immer größer wird die Gruppe bei der unkomplizierten Singstunde / Cours de chant mit Lead-Sängerin und Gitarist der legänderen Band „Sales gosses", Christian Minuth und seiner Frau Sylvie Méron-Minuth. Ganz locker wird erklärt (dt./frz.), worum es in französischen Chansons und populären Liedern geht.

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

EN LISANT LA PRESSE FRANÇAISE

Alle 14 Tage mittwochs | 15 Uhr

Mitmachangebot (dt./frz.) mit Alexandre Micoulet am 27. Oktober, 3. und 24. November, 7. und 15. Dezember

Lernen Sie mit ausgewählten Artikeln aus französischen Zeitungen und Zeitschriften Frankreich und seine Presse besser kennen. Die Themen reichen von Kultur über Gesellschaft bis hin zu den deutsch-französischen Beziehungen und zur Europäischen Union. Vor jedem Treffen wird an die Interessenten eine Empfehlungsliste per E-Mail verschickt. Weitere Infos bei Dr. Alexandre Micoulet, amicoulet@dfk-hd.de

Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.

CHEMIN FAISANT MIT FRÉDÉRIQUE THIRIET

Sonntag, 11. Oktober | 14.30 Uhr

Weitere Termine im November / Dezember werden noch bekannt gegeben

Spazierengehen und Französisch sprechen

Venez découvrir les ruelles de la vielle ville d'Heidelberg dans une atmosphère agréable en échangeant en français avec d'autres participants. La balade d'une à deux heures se terminera dans nos locaux Mittelbadgasse 7 et aura lieu quel que soit le temps, sauf orage ou tempête. Pas d'inscription requise.

im Montpellier-Haus



Montpellier-Haus
Kettengasse 19
69117 Heidelberg
✆ 06221/16 29 69
info@montpellier-haus.de
www.montpellier-haus.de
Eintritt frei

FOIRE AUX LIVRES PERMANENTE
FRANZÖSISCHER BÜCHERFLOHMARKT

Das ganze Jahr über

Montpellier-Haus, Öffnungszeiten/Heures d'ouverture:
vormittags/le matin: Mo.–Fr. (Lun–Ven) 10–13 Uhr,
nachmittags/l'après-midi: Mo.–Do. (Lun–Jeu) 14–17 Uhr,
Fr. (Ven) 14–16 Uhr

Sie können das ganze Jahr über und für einen guten Zweck, Romane und andere französische Bücher, die Sie nicht mehr brauchen, loswerden und Ihre Regale neu auffüllen, wenn Ihnen der Lesestoff ausgeht.

Vous pouvez tout au long de l'année et pour une bonne cause vous débarrasser des romans et autres livres en français dont vous n'avez plus besoin et venir renouveler vos étagères, si vous manquez de lecture.

BRICOLAGE POUR ENFANTS (4-10 ANS)

Einmal im Monat mittwochs | 15–17 Uhr

21 octobre, 18 novembre,
NEU: 16 décembre Bricolage enfants spécial Noël (4–10 ans) avec Shirine de l'Institut Français de Mannheim

La Maison de Montpellier propose du bricolage et un goûter pour les enfants comprenant déjà le français. Entrée libre. Une préinscription par mail ou téléphone est absolument nécessaire!

Das Montpellier-Haus bietet Bastelnachmittage an mit Goûter für Kinder, die französisch verstehen. Eintritt frei. Eine Voranmeldung per E-Mail oder Telefon ist unbedingt erforderlich!

GROUPE DE CONVERSATION LYCÉENS

Alle 14 Tage dienstags | 18 Uhr

3 et 17 novembre, 1 et 15 décembre
(anmeldung@montpellier-haus.de)

Salut ! Tu vas passer le baccalauréat de français ou un autre examen et tu voudrais t'entrainer simplement en français avec des jeunes de ton âge ? Nous t'invitons avec plaisir à notre nouveau groupe de conversation, organisé exprès pour les jeunes, où tu pourras parler avec un.e de nos étudiant.es qui viennent de France et vivent à la Maison de Montpellier, et où tu pourras poser également des questions sur les textes que tu prépares pour tes examens. Et en plus, ce moment de discussion est gratuit ! Viens donc y jeter un coup d'œil – avec un.e de tes copain/ine !

GROUPE DE CONVERSATION

Alle 14 Tage mittwochs | 19 Uhr

14 octobre dans le cadre de la semaine française
28 octobre, 11 et 25 novembre, 9 décembre

La Maison de Montpellier propose un groupe de conversation niveau avancé, au cours duquel des thèmes d'actualité (politique, société, culture, divertissements, …) sont abordés. C'est gratuit et aucune inscription n'est nécessaire !

POUR JEUNES ET ÉTUDIANTS
STAMMTISCH FRANCO-ALLEMAND

Alle 14 Tage donnerstags | 19.30 – 21.30 Uhr

8 et 22 octobre, 5 et 19 novembre, 3 et 17 décembre

Rencontre franco-allemande pour jeunes et étudiants, ouverte à tous ceux qui souhaitent pratiquer le français (tous niveaux). Les francophones voulant parler allemand sont également les bienvenus. Occasion conviviale d'échanger sur nos différentes cultures et de créer de futurs tandems. Accompagnée de vins de Montpellier.

CERCLE DE RENCONTRES HEIDELBERG

Am 2. Dienstag im Monat | 19 Uhr

13 octobre (annulé à cause de la Semaine Française),
10 novembre, 8 décembre

im Restaurant Tati Landfriedkomplex,
Bergheimer Straße 147, 69115 Heidelberg, ✆ 06221/16 29 69,
info@montpellier-haus.de, Eintritt frei
Le cercle s´adresse à la communauté francophone et francophile pour passer une soirée conviviale en français.
Organisé par la Maison de Montpellier

DAS MONTPELLIER-HAUS ...

ist eine städtepartnerschaftliche Einrichtung, die hauptsächlich von der Stadt Montpellier und der Region Okzitanien subventioniert wird. Neben einem Kulturprogramm bietet es einen Weinkeller mit Erzeugnissen aus der Metropolregion Montpellier und ein Gästezimmer an. Es hilft auch gerne bei Projekten im Rahmen der Städtepartnerschaft und gibt Auskünfte über Stadt und Umland.

La Maison de Montpellier est une institution municipale de jumelage, subventionnée essentiellement par la Ville de Montpellier et la Région Occitanie. Outre un programme culturel, elle propose une cave avec des vins de la Métropole de Montpellier pour y organiser des soirées et une chambre d'hôtes. Elle soutient également les projets dans le cadre du jumelage entre les deux villes et renseigne sur la destination.

Montpellier-Haus, Kettengasse 19, 69117 Heidelberg
✆ 06221/16 29 69
E-Mail: info@montpellier-haus.de, www.montpellier-haus.de
Montpellier-Haus montpellier_haus

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Mo–Do / Lu–Je: 10–13 + 14–17 Uhr, Fr / Ve 10–13 + 14–16 Uhr,
geschlossen vom 23.12.2026 bis einschließlich 06.01.2027

JA / OUI! ICH MÖCHTE BIS AUF WIDERRUF MEINERSEITS EINLADUNGEN ZU VERANSTALTUNGEN DES MONTPELLIER-HAUSES KOSTENLOS ERHALTEN.

Zutreffendes bitte ankreuzen und zurücksenden an das Montpellier-Haus, Kettengasse 19, 69117 Heidelberg oder per E-Mail an info@montpellier-haus.de

☐ Literatur ☐ Film (-tage des Mittelmeeres) ☐ Geschichte, Politik, Wirtschaft ☐ Naturwissenschaften, Medizin ☐ Musik ☐ Chanson française et Occitanie ☐ Klassisch / Gegenwartsmusik ☐ Jazz / Weltmusik / Soul / Rock / Pop ☐ Hip-Hop / Rap / Techno ☐ Tanz ☐ Theater ☐ Bildende Kunst ☐ Alles rund um Wein und Gastronomie ☐ Groupe de Conversation / Cercle de rencontre Heidelberg ☐ Kinderbastelnachmittag auf Französisch (4-10 Jahre) ☐ Stammtisch franco-allemand für junge Leute ☐ Anderes:

☐ Bitte per E-Mail zusenden ☐ Bitte per Post zusenden

Vorname .....

Name .....

Straße .....

.....

PLZ / Ort .....

E-Mail .....

Datum: ..... Unterschrift: .....



Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V.
Centre Culturel Franco-Allemand

Ich werde Mitglied im Deutsch-Französischen Kulturzentrum e.V. – Centre Culturel Franco-Allemand in Heidelberg.

Das Deutsch-Französische Kulturzentrum e.V. (dfk) organisiert die Französische Woche und viele regelmäßige Veranstaltungen: Lesungen, Literaturcafé, Vorträge, Filme im Original und Exkursionen. Als Mitglied fördern Sie unsere Tätigkeit, erhalten regelmäßig Informationen zu unserem Programm und genießen ermäßigten Eintritt bei unseren Veranstaltungen. Wir danken Ihnen für Ihren Beitritt!

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular an diese Adresse: Deutsch-Französisches Kulturzentrum e.V., Mittelbadgasse 7, Eingang an der Ecke zur Ingrimstraße, 69117 Heidelberg

Vorname	Name
Anschrift	
PLZ / Ort	
Telefon	
E-Mail	
Wählen Sie bitte Ihren Jahresbeitrag. Mindestbeitrag pro Jahr 25 € / Studenten 15 €	€
IBAN	
BIC	

Ich bin damit einverstanden, dass dieser Beitrag durch den Verein bis auf Widerruf mittels Lastschrift von meinem Konto abgebucht wird. Der Mitgliedsbeitrag ist steuerlich absetzbar.

Ort, Datum
Unterschrift

Das dfk dankt dem Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg für die finanzielle Unterstützung.

Baden-Württemberg
Ministerium für Kultus

Anzeige

IFFMH

05 — 15
Nov
2026



75. INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
MANNHEIM
HEIDELBERG

PROGRAMM AB 16.10. / TICKETS AB 19.10. - IFFMH.DE

Medienpartner:

STADTMANNHEIM
Heidelberg
Baden-Württemberg
Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
SWR KULTUR
Kulturmagazin
MORGEN